

EUROPÄISCHE
WIRTSCHAFTS
GEMEINSCHAFT

KOMMISSION



COMMUNAUTÉ
ÉCONOMIQUE
EUROPÉENNE

COMMISSION

**SCHAUBILDER UND KURZKOMMENTARE
ZUR KONJUNKTUR IN DER
GEMEINSCHAFT**

**GRAPHIQUES ET NOTES RAPIDES
SUR LA CONJONCTURE
DANS LA COMMUNAUTÉ**

1

JANUAR

1960

JANVIER

FARBEN

COULEURS

B. R. Deutschland
Belgien
Frankreich
Italien
Luxemburg
Niederlande
Gemeinschaft



R. F. d'Allemagne
Belgique
France
Italie
Luxembourg
Pays-Bas
Communauté

QUELLEN

SOURCES

Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften.
Nationale Statistische Ämter,
Ministerien und Konjunkturdienste.
Im weiteren Verlauf der Arbeiten des Statistischen
Amtes können die veröffentlichten Angaben Än-
derungen unterliegen.

Office Statistique des Communautés européennes.
Services nationaux de Statistiques,
Services de Conjoncture et Ministères.
Les données publiées sont susceptibles de modifica-
tions en raison des travaux en cours à l'Office
Statistique des Communautés.

REIHENFOLGE

PÉRIODICITÉ

Die Schaubilder der Gruppe A liegen fest, sind also
in jeder Ausgabe enthalten.
Die anderen Schaubilder sind variabel und jeweils
in folgenden Ausgaben zu finden :

Les graphiques du groupe A sont fixes et paraissent
dans chaque édition.
Les autres graphiques sont variables et se trouvent
respectivement dans les éditions suivantes :

Januar, April, Juli, Oktober

Janvier, Avril, Juillet, Octobre

- B 1 Ausfuhren
- B 2 Handel zwischen den Mitgliedsländern
- B 3 Diskontsätze und Tagesgeldsätze
- B 4 Kurzfristige Kredite an Wirtschaft und Private
- B 5 Gold- und Devisenreserven

- B 1 Exportations
- B 2 Echanges intra-communautaires
- B 3 Taux d'escompte et de l'argent au jour le jour
- B 4 Crédits à court terme aux entreprises et aux particuliers
- B 5 Réserves d'or et de devises

Februar, Mai, August, November

Février, Mai, Août, Novembre

- C 1 Einfuhren
- C 2 Austauschrelationen
- C 3 Grosshandelspreise
- C 4 Einzelhandelsumsätze
- C 5 Löhne

- C 1 Importations
- C 2 Termes de l'échange
- C 3 Prix de gros
- C 4 Ventes au détail
- C 5 Salaires

März, Juni, September, Dezember

Mars, Juin, Septembre, Décembre

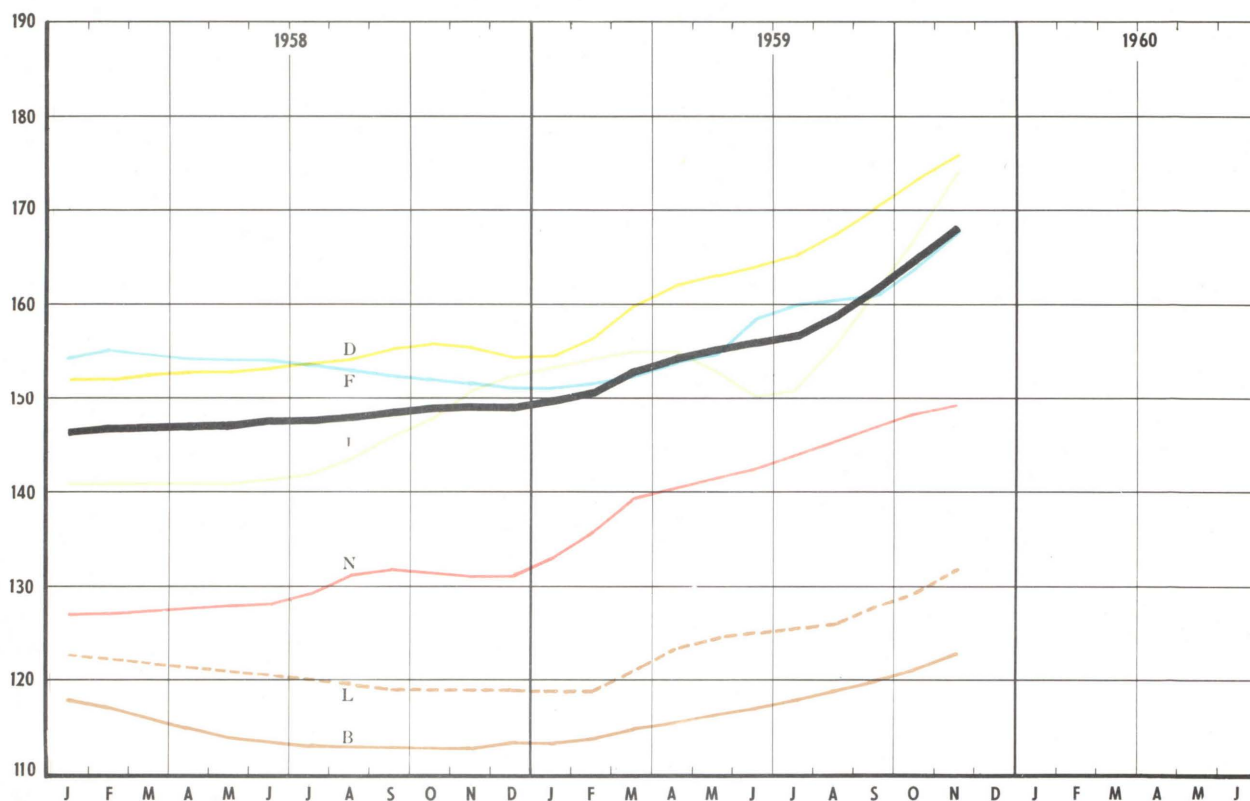
- D 1 Produktion der Metall verarbeitenden Industrie
- D 2 Wohnungsbaugenehmigungen
- D 3 Elektrizitätsverbrauch
- D 4 Aktienkurse
- D 5 Kapitalmarktsätze

- D 1 Production de l'industrie transformatrice des métaux
- D 2 Autorisations de construire
- D 3 Consommation d'électricité
- D 4 Cours des actions
- D 5 Taux d'intérêt à long terme

INDUSTRIELLE PRODUKTION

PRODUCTION INDUSTRIELLE

1953 = 100



BEMERKUNGEN: Die Kurven sind auf der Basis von Indices erstellt, die durch das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften von saison- und zufallsbedingten Schwankungen bereinigt worden sind. — Ohne Bau, Nahrungs- und Genussmittelindustrie.

REMARQUES: Les courbes ont été établies sur la base des indices corrigés des variations saisonnières et accidentelles, par l'Office statistique des Communautés européennes. — Non compris construction, industries alimentaires, boissons et tabac.

Im November hat sich das Wachstum der Industrieproduktion noch mehr als erwartet verstärkt; seit Januar ist der saisonbereinigte Index für die Gemeinschaft insgesamt um mehr als 12 % gestiegen. Das Angebot hat sich somit bisher dank der durchgeführten hohen Investition mit einer beachtlichen Schnelligkeit an die Aufwärtsentwicklung der Nachfrage angepasst. In der Tat waren die stärksten Produktionssteigerungen in den Sektoren zu verzeichnen, in denen das Verhältnis Fixkapital zu Arbeitskraft am höchsten ist — nämlich in der Eisen- und Stahlindustrie, im Maschinenbau, in der chemischen Industrie — und wo daher die Produktion ohne grossen zusätzlichen Arbeitskräfteeinsatz steigen kann. Die Produktionsentwicklung dieser Sektoren erklärt auch die Grösse des Produktivitätsfortschritts in der gesamten Industrie der Gemeinschaft, der sich auf etwa 10 % gegenüber Ende 1958 belief. In den kommenden Monaten könnte jedoch die Anpassung des Angebots an die Nachfrage in einigen Mitgliedsländern schwieriger werden, in denen sich die Arbeitskräfteknappheit verstärkt und wo bereits eine Verlängerung der Lieferfristen festzustellen ist.

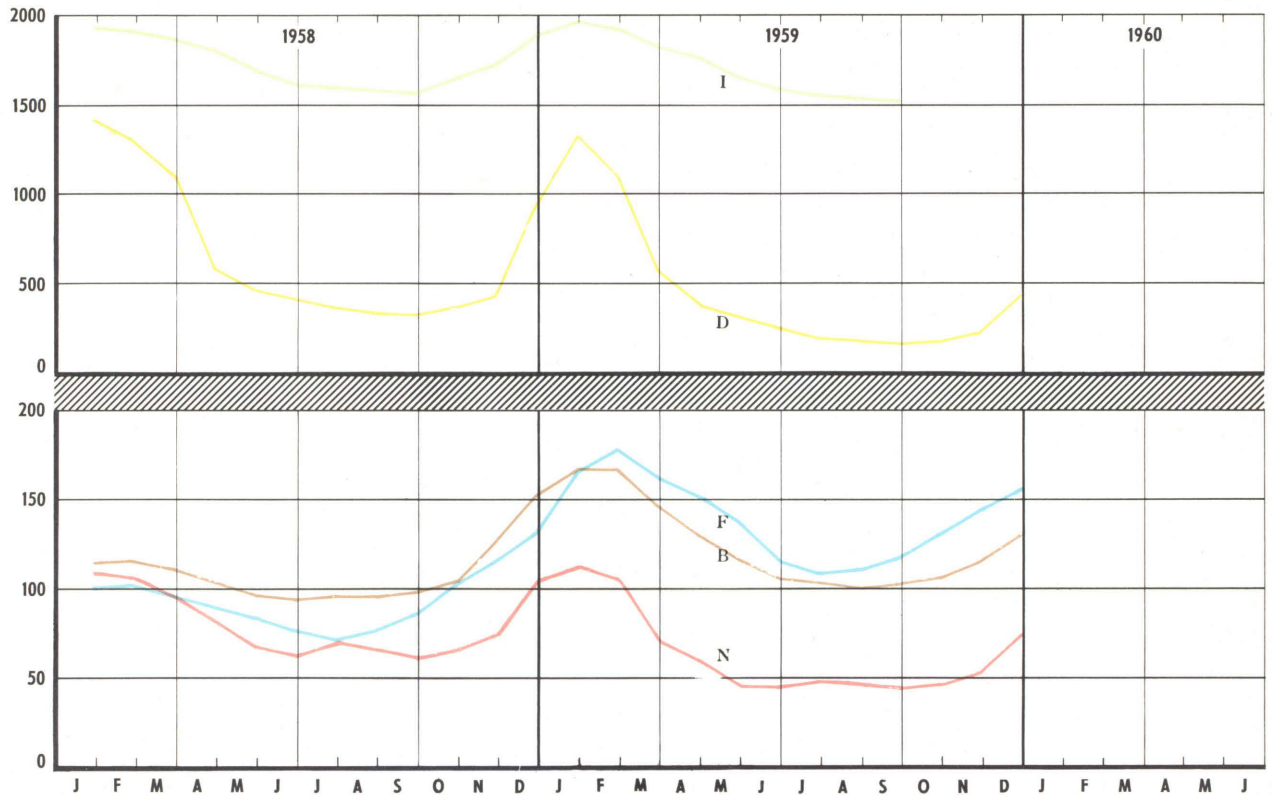
En novembre, la croissance de la production industrielle s'est renforcée plus vivement encore qu'on ne l'escomptait: depuis janvier, l'indice désaisonnalisé a marqué un accroissement de plus de 12 % pour l'ensemble de la Communauté. L'offre s'est donc adaptée, jusqu'à présent, avec une rapidité remarquable au développement de la demande, grâce aux importants investissements réalisés. En effet, les plus fortes progressions ont été enregistrées dans les secteurs où le rapport capital fixe/main-d'œuvre est le plus élevé — sidérurgie, construction mécanique, chimie — et où la production peut s'accroître sans appels importants de main-d'œuvre. L'évolution de la production dans ces secteurs explique, par ailleurs, l'ampleur de l'amélioration de la productivité dans l'ensemble de l'industrie de la Communauté, de l'ordre de 10 % par rapport à la fin de 1958. Au cours des prochains mois, l'adaptation de l'offre à la demande risque de devenir plus difficile dans certains pays membres, où s'accroissent les pénuries de main-d'œuvre, et où l'on constate déjà un allongement des délais de livraison.

ZAHL DER ARBEITSLSEN

Monatsende (in Tausend)

NOMBRE DE CHÔMEURS

à fin de mois (en milliers)



BEMERKUNGEN : Vollarbeitslose, d.h. ohne Kurzarbeiter. — B. R. Deutschland : ab Juli 1959 einschliesslich Saargebiet. — Belgien : Tagesdurchschnitt des Monats. — Frankreich : Zahl der Stellungsuchenden. — Italien : nur die eingeschriebenen Arbeitslosen. — Luxemburg : keine Arbeitslosen.

REMARQUES : Chômeurs complets, à l'exclusion du chômage partiel. — R. F. d'Allemagne : Sarre incluse à partir du 1^{er} juillet 1959. — Belgique : moyenne journalière au cours du mois. — France : demandes d'emploi non satisfaites. — Italie : chômeurs enregistrés uniquement. — Luxembourg : chômage inexistant.

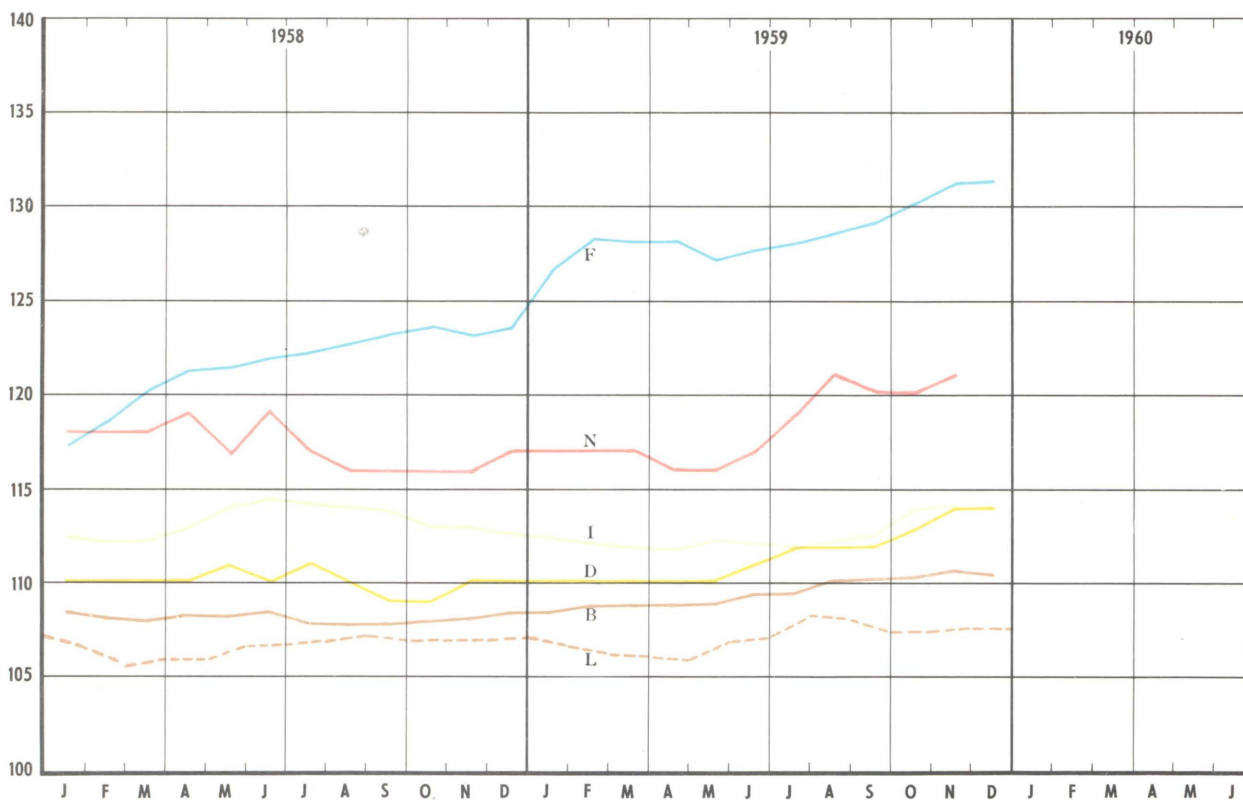
Wie bisher hat in der B. R. Deutschland die Arbeitslosigkeit gegenüber dem Vorjahr am stärksten abgenommen. Der Rückgang wurde durch die Konjunkturerpansion bewirkt, die zu einer gewissen Knappheit an Arbeitskräften geführt hat; ferner durch die Witterungsbedingungen gegen Jahresende, die für die Bautätigkeit günstig waren. Überdies sind in diesem Bereich am 1. Dezember gesetzliche Massnahmen zur Milderung der Saisonschwankungen in Kraft getreten. Auch in den anderen Ländern lag die Arbeitslosenzahl unter der von 1958, mit Ausnahme von Frankreich, wo die Produktion ohne Erhöhung der Beschäftigtenzahl gesteigert werden konnte. Obwohl in Italien die Arbeitslosigkeit bemerkenswert abgenommen hat, bleiben die Ungleichgewichte zwischen den Arbeitsmärkten der Mitgliedsländer sehr ausgeprägt. Unter diesem Gesichtspunkt liegt die geplante Beschäftigung von wenigstens 70 000 italienischen Arbeitskräften in der B. R. Deutschland im Sinne einer engeren Zusammenarbeit der Mitgliedsländer, die jedoch noch gewinnen könnte, wenn sie zu einer koordinierten Aktion auf der Ebene der Gemeinschaft erweitert würde.

Comme précédemment, c'est dans la R. F. d'Allemagne qu'a été observée la contraction la plus nette du chômage par rapport à l'année précédente. Elle est imputable à l'expansion conjoncturelle, qui a provoqué certaines pénuries de main-d'œuvre, et aux conditions climatiques de la fin de 1959, qui ont favorisé l'activité de la construction. Dans ce domaine, d'ailleurs, des dispositions législatives visant à atténuer les fluctuations saisonnières sont entrées en vigueur le 1^{er} décembre. Dans les autres pays, le nombre de chômeurs est également inférieur à celui de 1958, sauf en France, où la production s'est relevée sans augmentation des effectifs employés. Bien que le chômage ait marqué une réduction notable en Italie, les déséquilibres entre les marchés du travail des pays membres restent très accusés. À cet égard, l'embauche, dans la R. F. d'Allemagne, d'au moins 70 000 travailleurs italiens, va dans le sens d'une plus étroite coopération entre pays membres; celle-ci gagnerait toutefois à s'élargir en une action coordonnée à l'échelle de la Communauté.

VERBRAUCHERPREISE

PRIX À LA CONSOMMATION

1953 = 100



BEMERKUNGEN : B. R. Deutschland : mittlere Verbrauchergruppe. — Belgien : Einzelhandels- und Dienstleistungspreise. — Niederlande : Lebenshaltungskosten für Arbeiter und Angestellte. — Bei einem Vergleich der französischen Kurve mit denen der anderen Länder müssen die Wechselkursänderungen von 1957 und Dezember 1958 berücksichtigt werden.

REMARQUES : R. F. d'Allemagne : coût de la vie pour consommateurs moyens. — Belgique : prix de détail et des services. — Pays-Bas : coût de la vie pour travailleurs manuels et employés. — Une comparaison entre la courbe de la France et celles des autres pays doit tenir compte des modifications des taux de change intervenues en 1957 et en décembre 1958.

Im Dezember sind die Gesamtindizes der Verbraucherpreise in den meisten Mitgliedsländern stabil geblieben, und in der B. R. Deutschland sowie in Belgien ist sogar ein leichtes Nachgeben festgestellt worden. Diese Stabilisierung ist zum Teil auf Saisonfaktoren zurückzuführen, nämlich auf ein reichliches Angebot an Spätgemüse und -obst und auf einen Rückgang der Preise von Südfrüchten. Darüber hinaus deutet die Stabilisierung darauf hin, dass das Wachstum der Verbrauchsgüternachfrage bis zum Jahresende 1959 weiterhin relativ mässig war, und dass die in einigen Ländern ergriffenen Massnahmen zur Verhinderung einer Verteuerung der Lebenshaltung — Importliberalisierungen und Preissenkungskampagnen der Behörden — Erfolge zu verzeichnen hatten. Allerdings könnte die Nachfrageexpansion, die namentlich infolge der im Laufe der nächsten Monate zu erwartenden Einkommenserhöhungen voraussehbar ist, und die Schwierigkeiten, die Produktion an die gegenwärtige Zunahme der Auftragseingänge anzupassen, zu gewissen Preisspannungen führen. Das gilt nicht nur für die B. R. Deutschland, sondern auf mehr oder weniger lange Sicht auch für andere Mitgliedsländer.

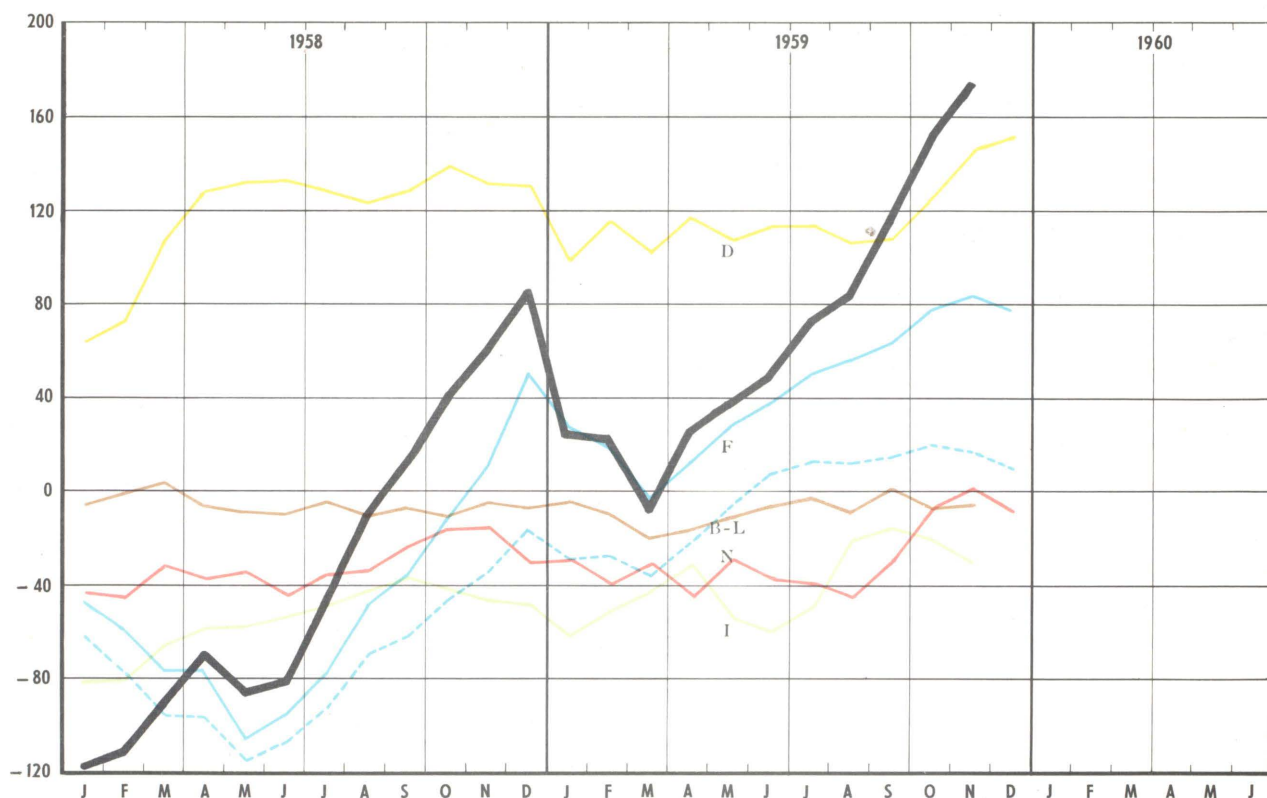
En décembre, les indices globaux des prix à la consommation sont restés stables dans la plupart des pays membres et un très léger fléchissement a même été observé dans la République fédérale d'Allemagne et en Belgique. Cette stabilisation tient en partie à des facteurs saisonniers : l'abondance des fruits et légumes d'arrière-saison et la baisse des prix des fruits exotiques. Elle atteste, par ailleurs, jusqu'à la fin de 1959, d'une croissance relativement modérée de la demande de biens de consommation et du succès des mesures prises, dans certains pays, pour éviter un renchérissement du coût de la vie : libérations d'importations et campagnes de baisse suscitées par les pouvoirs publics. Cependant, l'expansion prévisible de la demande, résultant notamment des hausses de revenus attendues au cours des prochains mois, et les difficultés d'assurer une adaptation de la production au rythme actuel des inscriptions de commandes, risquent de provoquer certaines tensions de prix, non seulement dans la R. F. d'Allemagne, mais aussi, à plus ou moins longue échéance, dans d'autres pays membres.

HANDELSBILANZ

(in Millionen Dollar)

BALANCE COMMERCIALE

(en millions de dollars)



BEMERKUNGEN: Gleitende Dreimonatsdurchschnitte. — Ausfuhr fob, Einfuhr cif; ohne Währungsgold. — Umrechnung zum offiziellen Wechselkurs; für Frankreich, neuer Kurs ab August 1957 und ab Dezember 1958. — Frankreich: die gestrichelte Kurve stellt den Saldo der Handelsbilanz nur mit dem Devisenausland dar, die durchgezogene Kurve den Saldo der Bilanz des gesamten Aussenhandels. — Belgien und Luxemburg: gemeinsame Kurve. — Gemeinschaft: Saldo der Handelsbilanz mit den dritten Ländern.

REMARQUES: Moyenne mobile sur trois mois. — Exportations f. o. b., importations c. a. f.; or monétaire exclu. — Conversion sur la base des taux de change officiels; pour la France, nouveaux taux à partir d'août 1957 et décembre 1958. — France: la courbe en trait continu représente la balance totale, celle en pointillé, la balance avec l'étranger seulement. — Belgique et Luxembourg: courbe unique. — Communauté: solde de la balance commerciale avec les pays tiers.

Das schnelle Wachstum der Einfuhren hat gegen Ende des Jahres 1959 zu einer gewissen Verschlechterung der Handelsbilanzen aller Mitgliedsländer mit Ausnahme der B. R. Deutschland geführt. Während die Rohstoffimporte noch lediglich eine recht mässige Zunahme im Vergleich zum Wachstum der Inlandsproduktion zu verzeichnen hatten, sind die Einfuhren von Konsumgütern sowie Halbfabrikaten und später auch die von Investitionsgütern in den meisten Mitgliedsländern deutlich gestiegen. Der hohe Stand der Devisenreserven dieser Länder lässt sie diese Entwicklung ihres Aussenhandels ohne Bedenken zur Kenntnis nehmen; er hat es Frankreich und Italien erlaubt, zu weiteren Liberalisierungsmassnahmen der Einfuhr zu schreiten, und er macht eine gezielte Einfuhrpolitik möglich, um Ungleichgewichte zwischen Angebot und Nachfrage auf gewissen Märkten zu vermeiden. Im Gegensatz dazu trägt in der B. R. Deutschland der Aussenhandel nicht dazu bei, die in diesem Lande entstandenen Spannungen zu vermindern; die Handelsbilanzüberschüsse haben infolge der starken Erhöhung der Exporte wieder zu steigen begonnen.

La croissance rapide des importations a entraîné, à la fin de 1959, une certaine détérioration de la balance commerciale de tous les pays membres, à l'exception de la R. F. d'Allemagne. Si les importations de matières premières n'ont encore marqué qu'une augmentation assez modérée par rapport à l'accroissement de la production intérieure, les achats de biens de consommation et de demi-produits, ainsi que, plus récemment, de biens d'équipement, ont nettement progressé dans la plupart des pays membres. Le niveau élevé des réserves en devises de ces pays les autorise à enregistrer sans appréhension cette évolution de leur commerce extérieur. Il a permis à la France et à l'Italie de procéder à de nouvelles libérations des échanges, et rend possible une politique d'importation visant à éviter un déséquilibre entre l'offre et la demande intérieure de certains produits. Le jeu des échanges extérieurs, au contraire, ne contribue pas à réduire les tensions apparues dans la R. F. d'Allemagne, dont les excédents de balance commerciale ont recommencé de croître, en raison de la forte augmentation des exportations.

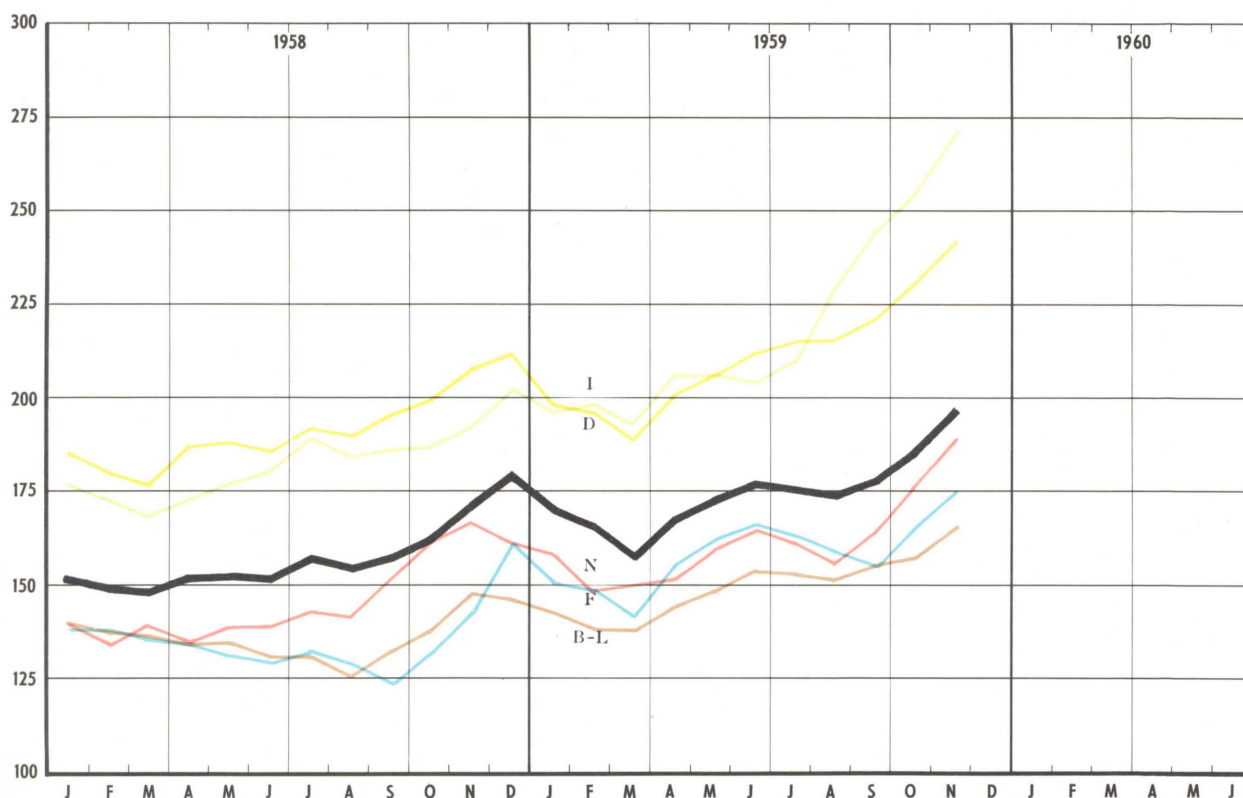
AUSFUHREN

Index des Volumens

EXPORTATIONS

Indice du volume

1953 = 100



BEMERKUNGEN : Gleitende Dreimonatsdurchschnitte ; auf Basis der Methode Laspeyres. — Indices 1953 = 100, aber Gewichtung an Hand der Struktur der Ausfuhren im Jahre 1958. — Belgien und Luxemburg : gemeinsame Kurve. — Frankreich : Handel mit dem Devisenausland und der Franc-Zone. — Gemeinschaft : Handel mit dritten Ländern ohne Handel zwischen den Mitgliedsländern.

REMARQUES : Moyenne mobile sur trois mois ; sur base de la méthode Laspeyres. — Indices 100 en 1953 mais pondération établie d'après la structure des exportations en 1958. — Belgique et Luxembourg : courbe unique. — France : commerce avec l'étranger et la zone franc. — Communauté : commerce avec les pays tiers à l'exclusion des échanges intra-communautaires.

Das neuerliche Wachstum der Ausfuhren der Gemeinschaft nach den dritten Ländern im letzten Quartal 1959 ist vor allem einer starken Exportzunahme in Richtung der anderen Industrieländer des OEEC-Raumes zuzuschreiben, die sich jetzt ebenfalls in einem deutlichen Konjunkturaufschwung befinden. Auch die Exporte in die Länder, die Rohstoffe für die Industrie erzeugen und deren Kaufkraft sich durch die Zunahme ihrer Lieferungen und die Preisbefestigung bei ihren wichtigsten Ausfuhrprodukten verbessert hat, haben sich in gewissem Umfang wiederbelebt. Die Ausfuhren in die Erzeugungsländer von tropischen Produkten hingegen, deren Preise weiter rückläufig waren, sind nicht gestiegen. Wenn auch die weltkonjunkturellen Aussichten für eine weitere Aufwärtsentwicklung der Exporte der Gemeinschaft günstig zu sein scheinen, muss doch mit verstärkten Anstrengungen der amerikanischen Produzenten gerechnet werden, ihre Position auf den Ausfuhrmärkten zu verbessern. Bereits jetzt haben sich die Importe der Vereinigten Staaten aus der Gemeinschaft auf dem hohen, im dritten Quartal 1959 erreichten, Niveau stabilisiert.

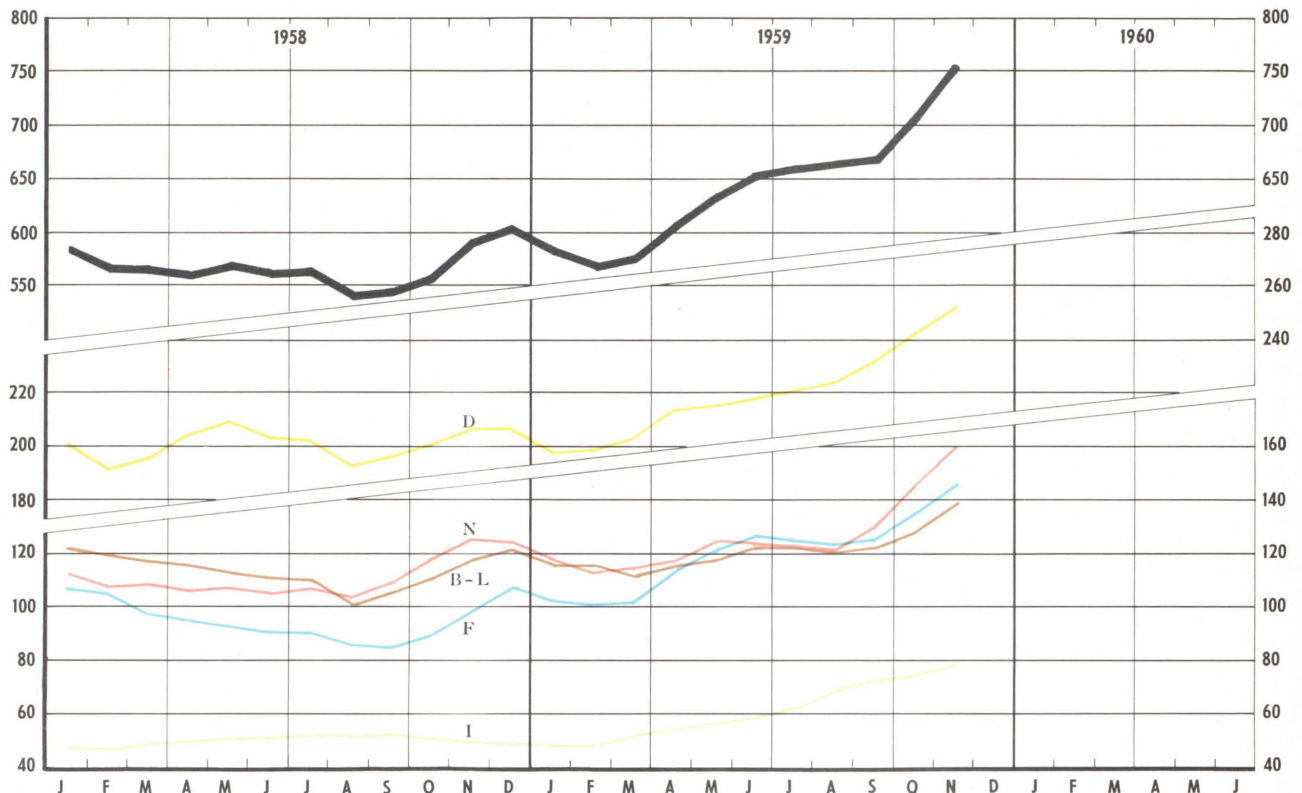
Au dernier trimestre de 1959, le nouvel accroissement des exportations de la Communauté vers les pays tiers est surtout imputable à la forte augmentation des ventes aux autres pays industriels de l'OECE, maintenant en nette expansion, et à un certain redressement des ventes aux pays producteurs de matières premières industrielles, dont le pouvoir d'achat a été amélioré tant par l'accroissement des livraisons que par le raffermissment des cours de leurs principaux produits. Par contre, les ventes aux pays producteurs de denrées tropicales, dont les cours ont continué de baisser, n'ont pas progressé. Si les perspectives de la conjoncture mondiale paraissent favorables à un nouveau développement des exportations de la Communauté, on peut cependant s'attendre à des efforts accrus, de la part des producteurs américains, pour renforcer leur position sur les marchés extérieurs. Dès à présent, les achats des Etats-Unis dans la Communauté se sont stabilisés au niveau élevé atteint au troisième trimestre de 1959.

HANDEL ZWISCHEN DEN MITGLIEDSLÄNDERN

(Ausfuhren in Millionen Dollar)

ÉCHANGES INTRA-COMMUNAUTAIRES

(Exportations en millions de dollars)



BEMERKUNGEN : Auf Basis der Ausfuhren f. o. b. ; ohne Währungsgold. — Gleitende Dreimonatsdurchschnitte. — Umrechnungen zum offiziellen Wechselkurs ; für Frankreich, neuer Kurs ab Dezember 1958. — Belgien und Luxemburg : gemeinsame Kurve.

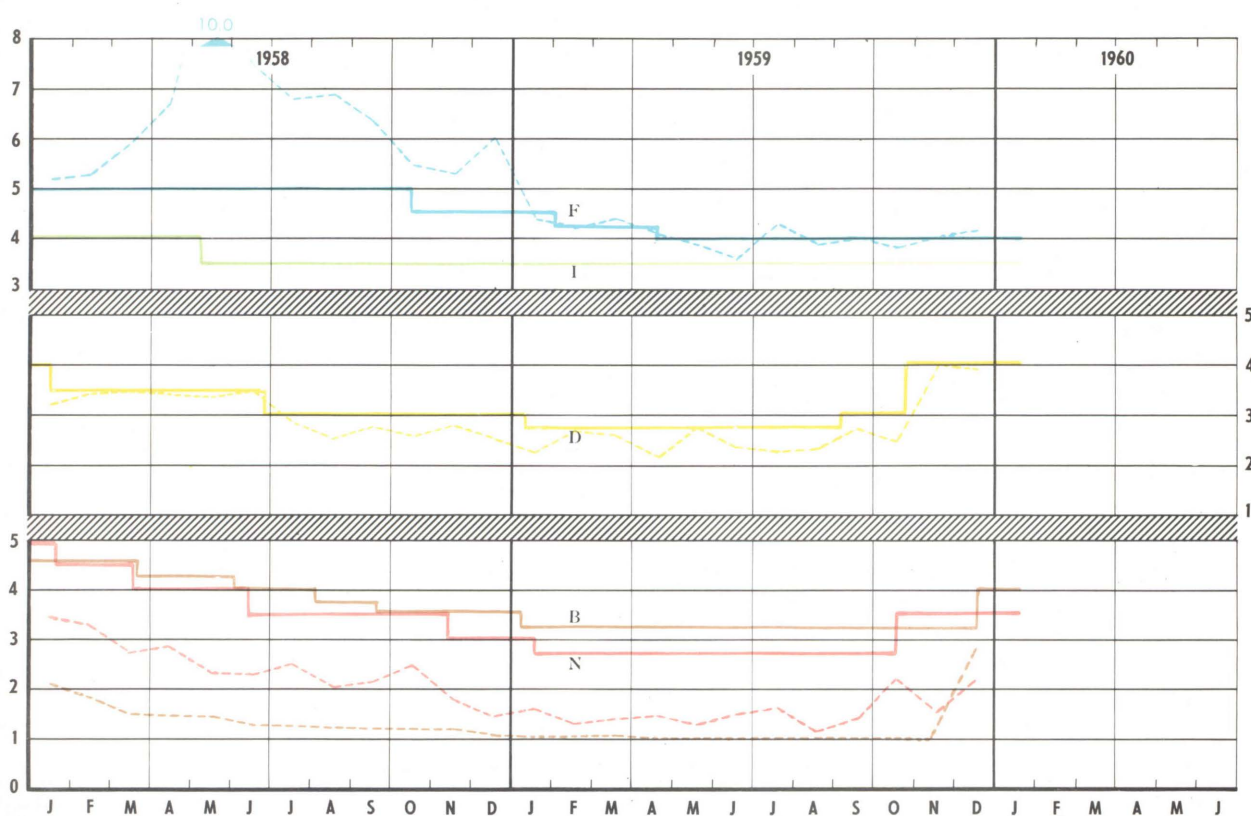
REMARQUES : Sur la base des exportations f. o. b. ; or monétaire exclu. — Moyenne mobile sur trois mois. — Conversion sur la base des taux de change officiels ; pour la France, nouveaux taux à partir de décembre 1958. — Belgique et Luxembourg : courbe unique.

Der Handel zwischen den Mitgliedsländern, der etwa ein Drittel der gesamten Ausfuhren der Mitgliedsländer ausmacht, hat sich im Jahre 1959 ständig aufwärts entwickelt. Der Zuwachs gegenüber dem jeweils entsprechenden Vorjahrsquartal betrug nacheinander 2 %, 17 %, 24 % und 30 %. Diese Ausweitung erscheint allerdings in einem gewissen Ausmass künstlich überhöht, da der Warenaustausch zwischen dem Saarland und Frankreich ab Juli mit eingerechnet wird. Indessen ist sie deshalb kaum weniger stark den Auswirkungen des Inkrafttretens des Gemeinsamen Marktes in Verbindung mit dem Konjunkturaufschwung in der Gemeinschaft zuzuschreiben. Die Nachfrageexpansion, die zunächst die Halbwaren und die Konsumgüter betraf, hat die Verkäufe Frankreichs, Italiens und der B. R. Deutschland in der Gemeinschaft angeregt. Sie hat sich sodann auf die Investitionsgüter ausgedehnt und den Exporten der Bundesrepublik weitere Impulse gegeben. Auch hat die Trockenheit zu einer Intensivierung des Austausches von Agrarerzeugnissen geführt, die vor allem aus den Niederlanden geliefert wurden, wo grosse Lagerbestände verfügbar waren.

Les échanges intra-communautaires, qui représentent environ le tiers des exportations totales des pays membres, se sont développés d'une manière continue en 1959 : les taux d'accroissement, par rapport aux trimestres correspondants de l'année précédente, ont été successivement de 2 %, 17 %, 24 % et 30 %. Cette progression, il est vrai, paraît artificiellement gonflée, dans une certaine mesure, du fait de la prise en compte des échanges de la Sarre avec la France, à partir du mois de juillet. Elle n'en révèle pas moins les effets de l'entrée en vigueur du marché commun, conjuguée à l'amélioration de la conjoncture dans la Communauté. L'expansion de la demande, portant tout d'abord sur les demi-produits et les biens de consommation, a stimulé les ventes de la France, de l'Italie et de la R. F. d'Allemagne. Elle s'est étendue ensuite aux biens d'équipement, donnant une nouvelle impulsion aux exportations de ce dernier pays. La sécheresse a également entraîné une intensification des échanges de produits agricoles, en provenance surtout des Pays-Bas, où des stocks importants étaient disponibles.

DISKONTSÄTZE UND TAGESGELDSÄTZE

TAUX D'ESCOMPTE ET DE L'ARGENT AU JOUR LE JOUR



BEMERKUNGEN : Diskontsatz der Zentralbank : durchgezogene Kurve. — Tagesgeldsatz, gestrichelte Kurve ; monatlicher Durchschnitt. — B. R. Deutschland : Durchschnitte der wöchentlichen Höchst- und Niedrigsätze. — In Italien werden Tagesgeldsätze nicht notiert.

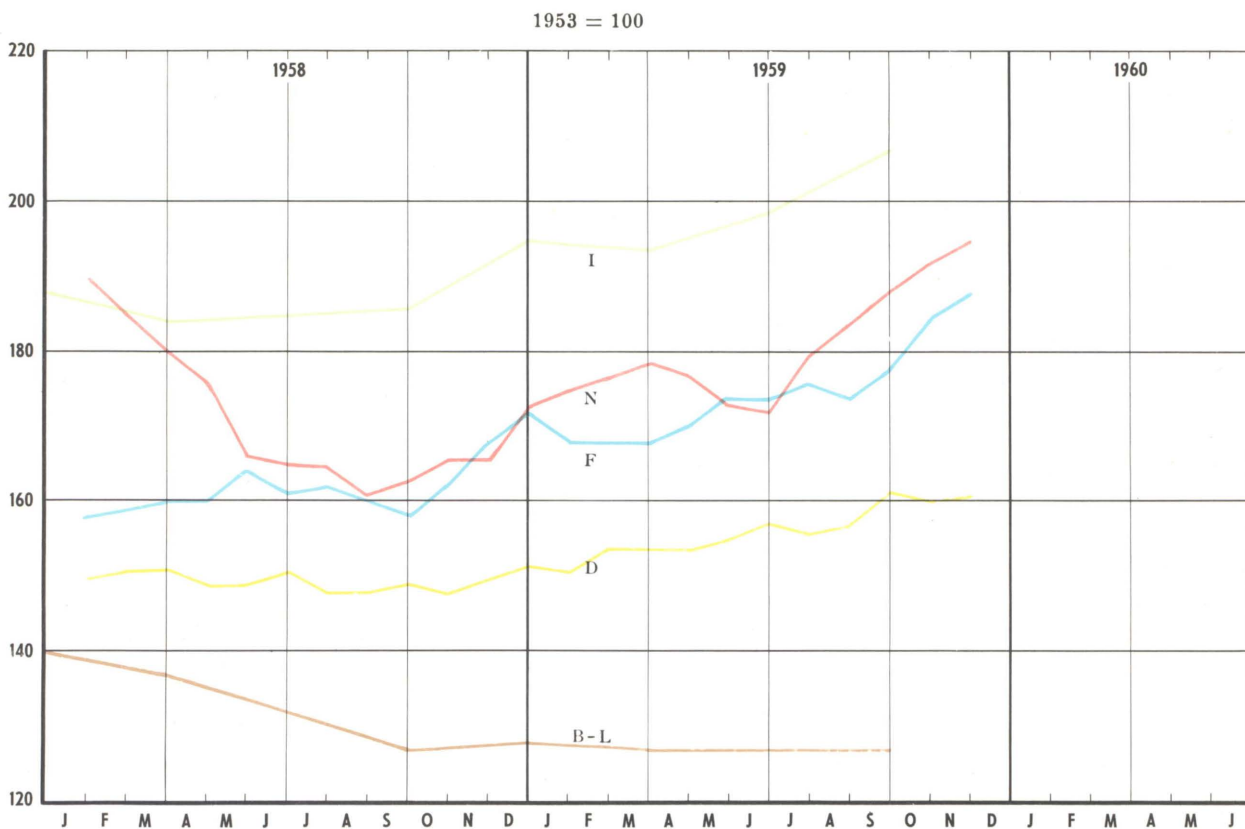
REMARQUES : Taux d'escompte de la Banque centrale, courbe en trait continu. — Taux de l'argent au jour le jour, courbe en pointillé ; moyenne mensuelle. — R. F. d'Allemagne, moyenne des taux hebdomadaires maxima et minima. En Italie, les taux de l'argent au jour le jour ne sont pas cotés.

Die Diskontrate ist nacheinander in drei Mitgliedsländern wieder erhöht worden : in der B. R. Deutschland im September-Oktober von 2,75 % auf 4 %, in den Niederlanden im November von 2,75 % auf 3,5 % und in Belgien im Dezember von 3,25 auf 4 %. In den zwei erstgenannten Ländern hing diese Erhöhung mit der inneren Konjunkturentwicklung zusammen und bestätigte in gewissem Grade eine am Geldmarkt bereits wirksame Verteuerungstendenz. In Belgien hingegen zielte sie ausschliesslich darauf hin, dem Abfluss kurzfristigen Kapitals entgegenzuwirken ; die Konjunktur erfordert — ebenso wenig wie in Frankreich und in Italien — keine Bremsmassnahmen, da in diesem Land noch bedeutende Wachstumsreserven vorhanden sind. Die Geldmarktsätze bewegten sich in den meisten Ländern der Gemeinschaft parallel zu den Diskontsätzen ; in der B. R. Deutschland vor allem wurde der Anstieg der Geldmarktsätze dadurch akzentuiert, dass die Bundesbank die Mindestreserven zweimal erhöhte — in der Absicht, die Bankenliquidität einzuengen.

Les taux d'escompte ont été relevés successivement dans trois pays membres : dans la R. F. d'Allemagne, en septembre-octobre, de 2,75 % à 4 %, aux Pays-Bas, en novembre, de 2,75 % à 3,5 %, et en Belgique, en décembre, de 3,25 % à 4 %. Dans les deux premiers pays, cette augmentation était liée à l'évolution de la conjoncture intérieure et, dans une certaine mesure, elle n'a fait que consacrer une tendance pré-existante au renchérissement de l'argent au jour le jour. En Belgique, par contre, elle visait uniquement à contrecarrer les sorties de capitaux à court terme, car, pas plus qu'en France et en Italie, la conjoncture n'exige de mesures de freinage dans ce pays, dont les réserves de croissance sont encore importantes. Les taux du marché monétaire ont évolué parallèlement aux taux d'escompte dans la plupart des pays de la Communauté ; dans la R. F. d'Allemagne, en particulier, l'augmentation du taux de l'argent au jour le jour a été accentué par le double relèvement des réserves minima des banques, décidé par la Bundesbank en vue de restreindre leurs liquidités.

KURZFRISTIGE KREDITE AN WIRTSCHAFT UND PRIVATE

CRÉDITS À COURT TERME AUX ENTREPRISES ET PARTICULIERS



BEMERKUNGEN : Kredite der Banken. — Basis : Jahresdurchschnitt 1953 der Monats- bzw. Vierteljahresendstände. — Belgien und Luxemburg : gemeinsame Kurve.

REMARQUES : Crédits des organismes monétaires. — Base : moyenne des situations à fin de mois ou de trimestre, pendant l'année 1953. — Belgique et Luxembourg : courbe unique.

Trotz der Verstärkung des Konjunkturaufschwungs haben die kurzfristigen Bankkredite im Jahre 1959 in den meisten Ländern der Gemeinschaft nur mässig zugenommen ; in Belgien, wo die Wiederbelebung allerdings erst später eingetreten ist, verharrten sie sogar auf dem zu Ende der Rezession erreichten niedrigen Stand. Allgemein sind in der vergangenen Konjunkturphase sehr beachtliche Liquiditätsreserven aufgebaut worden, die durch die Verbesserung der Handelsbilanz noch verstärkt wurden. Die Wirtschaft verfügte daher in grossem Umfange über eigene Mittel und konnte sich auch längerfristige Mittel zu günstigen Bedingungen verschaffen. Eine leichte Ausweitung der kurzfristigen Kredite war im wesentlichen durch das beträchtliche, nach Wirtschaftszweigen differenzierte Wachstum der Investitionsausgaben, namentlich für den Wiederaufbau der Lager, bestimmt. Die Kreditexpansion könnte im weiteren Verlauf der Konjunktur grössere Ausmasse annehmen, zumal die Banken noch über beachtliche Liquiditätsmargen verfügen.

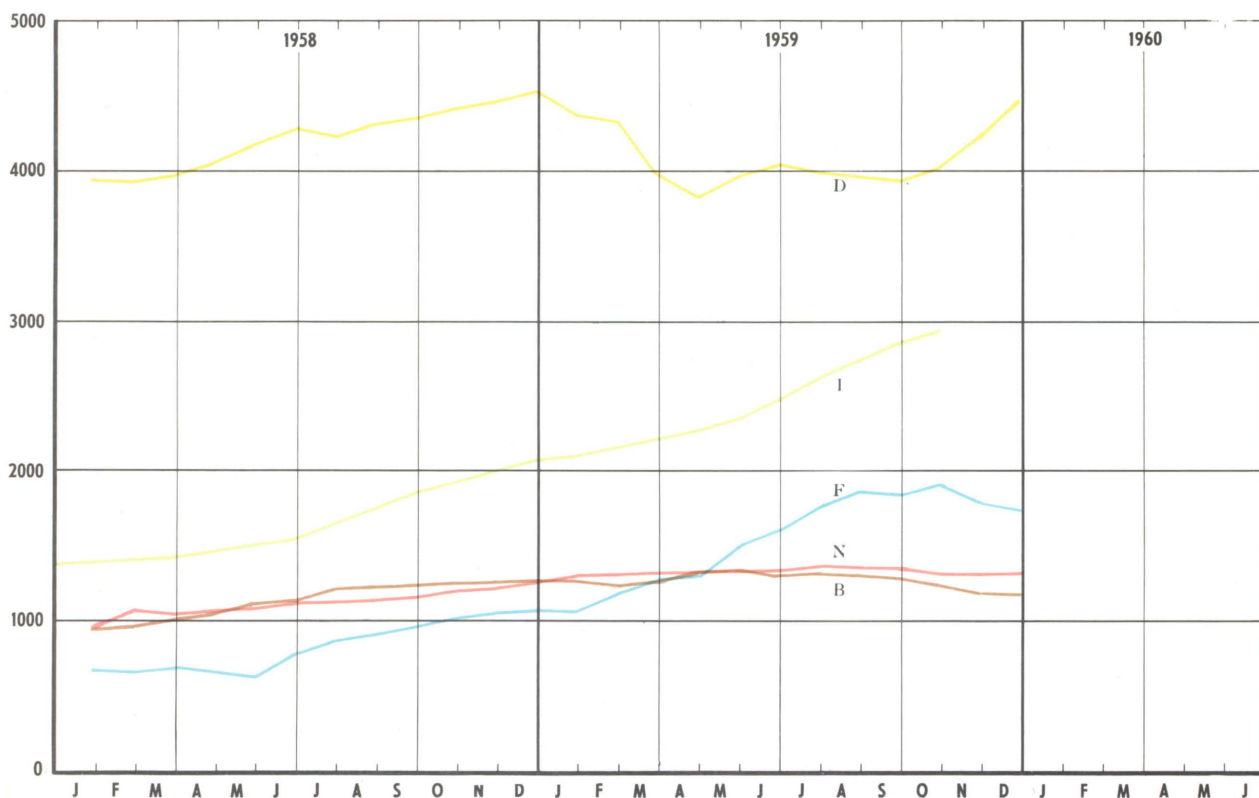
En dépit du renforcement de l'essor conjoncturel, les crédits bancaires à court terme n'ont augmenté que modérément, en 1959, dans la plupart des pays de la Communauté ; en Belgique même, où la reprise a été, il est vrai, plus tardive, ils sont restés au niveau déprimé atteint à la fin de la récession. Des réserves considérables de liquidités avaient été constituées au cours de la phase conjoncturelle précédente, et ont été renforcées encore par l'amélioration de la balance commerciale. L'économie disposait ainsi d'importantes ressources propres et pouvait se procurer à des conditions favorables des fonds à plus long terme. La légère expansion du crédit à court terme fut essentiellement déterminée par l'accroissement, plus ou moins marqué suivant les secteurs, des dépenses d'investissement affectées notamment à la reconstitution des stocks. Elle pourrait prendre des proportions plus importantes au cours de l'évolution conjoncturelle ultérieure, d'autant plus que les banques disposent encore de marges importantes de liquidités.

GOLD- UND DEISENRESERVEN

(in Millionen Dollar)

RÉSERVES D'OR ET DE DEVICES

(en millions de dollars)



BEMERKUNGEN: Nur Reserven der offiziellen Währungsstellen, da die Auslandsguthaben der Geschäftsbanken nicht in allen Ländern statistisch ausreichend erfasst sind. Ohne befristete oder nur beschränkt verwendbare Auslandsforderungen (EZU, IWF, Weltbank usw.). — Umrechnung zum offiziellen Kurs.

REMARQUES: Réserves des institutions monétaires officielles seulement, les avoirs étrangers des banques privées n'étant pas relevés dans tous les pays avec une précision suffisante. A l'exclusion des créances sur l'étranger à terme ou partiellement réalisables (UEP, FMI, BIRD, etc.). — Conversion sur la base des taux de change officiels.

Die Gold- und Devisenreserven der Währungsbehörden der Gemeinschaft sind im Jahre 1959 um 1,6 Mrd. Dollar gestiegen. Die Zunahme war in Frankreich besonders beachtlich, da sie hier 670 Mill. Dollar erreichte, und zwar trotz Schuldentrückzahlungen in Höhe von mehr als 1 Mrd. Dollar, die zum größten Teil gegen Jahresende vorgenommen worden sind. Auch in Italien war die Reservenerhöhung sehr bedeutsam, sie wird auf ungefähr 1 Mrd. Dollar geschätzt. Die Reserven der Deutschen Bundesbank waren niedriger als im Vorjahr, haben aber neuerdings wieder eine Tendenz zum Wachsen zu verzeichnen, teilweise unter den Einfluss des Rückstroms von kurzfristigem Kapital, der auf die im Bereich der Kreditpolitik ergriffenen Massnahmen folgte. Wenn man die Auslandsguthaben der Geschäftsbanken, die sich im Jahre 1959 beträchtlich erhöht haben, bei der Ermittlung der Reserven mit berücksichtigt, dann würden die Reserven der B. R. Deutschland fühlbar ihr Niveau vom Vorjahr überschreiten. Das gleiche gilt für die Niederlande. Die Wachstumsreserve, die in der Überschussposition liegt, würde es erlauben, in einigen Mitgliedsländern die entstehenden Ungleichgewichte zu bekämpfen und in anderen die Expansion zu verstärken.

Les réserves d'or et de devises des institutions monétaires officielles de la Communauté se sont accrues de 1,6 milliard de \$ en 1959. Cette augmentation a été particulièrement remarquable en France, puisqu'elle a atteint 670 millions de \$, malgré des remboursements de dettes s'élevant à plus d'un milliard de \$ et qui ont été, pour la plus grande part, effectués en fin d'année. Elle est également très importante en Italie, où elle est estimée à environ 1 milliard de \$. Les réserves de la Bundesbank, inférieures à celles de l'année précédente, ont marqué récemment une nouvelle tendance à l'accroissement, en partie sous l'influence des rentrées de capitaux à court terme consécutives aux mesures prises dans le domaine du crédit. Si l'on tenait compte, par ailleurs, des avoirs privés des banques, qui ont considérablement augmenté au cours de l'année, les réserves de la R. F. d'Allemagne dépasseraient sensiblement leur niveau d'il y a un an; il en serait de même aux Pays-Bas. La réserve de croissance que constitue cette position excédentaire permettrait, dans quelques pays membres, de combattre des déséquilibres naissants et, dans d'autres, de renforcer l'expansion.